COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(91) 247 def.

Brussel, 12 juli 1991

Voorstel voor een

VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71
betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen
op werknemers en zelfstandigen,
alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen,
en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van
toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

Op het voorstel voor een Verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vastelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

INLEIDING

Sedert het van kracht worden van Verordening (EEG) nr. 2001/83, die een bijgewerkte codificatie en een officiële verzameling is van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en nr. 574/72, na de uitbreiding van hun toepassingsgebied tot de zelfstandigen, werden deze Verordeningen gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1660/85 en nr. 1661/85 van de Raad, nr. 513/86 van de Commissie en bij Verordening nr. 3811/86, nr. 1305/89, nr. 2332/89 en nr. 3427/89 van de Raad, alsmede bij de Akte van Toetreding van het koninkrijk Spanje en de republiek Portugal in 1985.

Intussen werd een aantal nationale wetgevingen gewijzigd; deze wijzigingen moeten in de communautaire regelgeving worden ingepast.

Vooral moet worden gewezen de aan te brengen wijzigingen als gevolg van de Duitse eenmaking aangezien de communautaire bepalingen inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers vanaf 3 oktober 1990 van toepassing zijn op het gehele Duitse grondgebied, uiteraard dus ook op het grondgebied van de voormalige DDR.

Tevens beoogt dit voorstel de bijwerking van de communautaire verordening wegens bepaalde wijzigingen van formele inhoudelijke en administratieve aard die in de nationale wetgevingen zijn aangebracht.

Artikel 1

Wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71

1. Wijziging van lid 1 t/m 7 van artikel 94 en van lid 1 t/m 7 van artikel 95.

Dit voorstel beoogt de aanpassing van de formulering van de artikelen 94 en 95 aan de nieuwe juridische situatie die is ontstaan na de Duitse eenmaking. Als gevolg van die eenmaking is de communautaire wetgeving betreffende de sociale zekerheid van migrerende werknemers immers van toepassing op het gehele Duitse grondgebied, met inbegrip van het grondgebied van de voormalige DDR.

In het voorstel wordt overigens rekening gehouden met het belang van de betrokken personen, door vanaf de datum van bekendmaking van bovenbedoelde aanpassingen een termijn van twee jaar te laten ingaan gedurende dewelke een verzoek tot herziening kan worden ingediend voor pensioenen en renten die zijn berekend vóór de uitbreiding van Verordening 1408/71 tot het grondgebied van de voormalige DDR.

2. Wijziging van lid 9 van artikel 94

De voorgestelde wijziging beoogt een lacune in deze bepalingen op te heffen. Volgens de bestaande formulering zou dit lid alleen van toepassing zijn op personen die in de maand november 1989 in Frankrijk een beroepsactiviteit hebben uitgeoefend; op deze bepaling kan dus geen beroep worden gedaan door personen die tijdens die maand in Frankrijk werkloos waren.

Lid 9 moet derhalve zodanig worden gewijzigd dat de bepaling met terugwerkende kracht tot 16 november 1989 eveneens van toepassing is op personen die in Frankrijk tijdens de voornoemde periode werkloos waren.

3. Wijziging van bijlage III

In bijlage III, deel B, zijn de bepalingen opgenomen van verdragen betreffende sociale zekerheid, waarvan de toepassing niet wordt uitgebreid tot allen op wie de verordening van toepassing is.

Daaruit volgt dat, door het opnemen van twee artikelen van het Slotprotocol en van de derde Aanvullende Overeenkomst van 7 december 1957 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum onder rubriek 2, België-Duitsland, van bijlage III-B de toepassing van deze bepalingen wordt beperkt tot Belgische en Duitse onderdanen.

De strikte toepassing daarvan door de Duitse instellingen en de Duitse overheid heeft zeer nadelige gevolgen gehad voor onderdanen van andere Lid-Staten die hun woonplaats in België hebben.

De tekst van bijlage III-B, rubriek 2, België-Duitsland, dient derhalve te worden geschrapt.

4. Wijziging van bijlage VI

a) Wijziging van rubriek B. Denemarken

Onlangs is de Deense wetgeving betreffende de dagvergoedingen bij ziekte en moederschap op een aantal punten gewijzigd. De aan de werknemer uitbetaalde dagvergoedingen worden niet meer berekend op basis van het tevoren genoten loon, maar op basis van het uurloon dat de werknemer zou hebben ontvangen wanneer hij niet ziek was geweest. Bovendien worden bepaalde aanvullende regelingen voorzien indien het uurloon geen geschikte basis vormt voor de berekening van de dagvergoedingen. Zo wordt de dagvergoeding voor zelfstandigen berekend op basis van de inkomsten

uit de werkzaamheden als zelfstandige of eventueel op basis van de vroegere werkzaamheden in loondienst.

De in rubriek B. Denemarken ingevoerde wijziging houdt rekening met deze veranderingen, met name voor de gevallen wanneer de betrokken werknemer gedurende de vastgestelde referentieperiode niet aan de Deense wetgeving onderworpen is geweest.

b) Wijziging van rubriek C. Duitsland

(i) Voorgesteld wordt punt 1 a) te schrappen aangezien de bepalingen over de schadeloosstelling door de Duitse organen aan de in Elzas-Lotharingen vóór 1 januari 1919 door arbeidsongevallen (en beroepsziekten) getroffenen, in de praktijk niet meer van toepassing zijn.

(ii) Als gevolg van een wijziging van de Duitse wetgeving inzake ziekteverzekering dient punt 3 te worden geschrapt.

(iii) Er is geen behoefte meer aan een afwijking van de algemene principes betreffende de specifieke bepalingen van de pensioenstelsels voor arbeiders en voor bedienden, aangezien de in de Duitse wetgeving vastgestelde termijnen zijn verstreken.

Derhalve wordt punt 8 geschrapt.

(iv) Op 7 juni 1988 heeft het Hof van Justitie uitspraak gedaan in zaak 20/85 (ROVIELLO). Daarin wordt het volgende vastgesteld:

"Punt 15 van onderdeel C van bijlage VI bij Verordening nr. 1408/71 is ongeldig waar het bepaalt, dat wanneer het recht op pensioen wegens beroepsinvaliditeit of wegens algemene invaliditeit of op "Bergmannsrente" wegens verminderde arbeidsgeschiktheid als mijnwerker of op "Knappschaftsrente" wegens beroepsinvaliditeit of algemene invaliditeit volgens de Duitse wettelijke regeling afhankelijk is van het tot dusverre uitgeoefende beroep, bij de vaststelling daarvan alleen naar Duits recht verzekeringsplichtig uitgeoefende werkzaamheden in aanmerking wordt genomen."

Het Hof heeft geoordeeld dat, hoewel het in dat punt 15 genoemde criterium ongeacht de nationaliteit van de betrokken werknemer gel , het toch voornamelijk voor migrerende werknemers betreft die afkomstig zijn uit andere Lid-Staten en aldus een vorm van verborgen discriminatie betekent.

Het punt in kwestie dient met terugwerkende kracht tot 1 juli 1982 te worden geschrapt; vanaf die datum is punt 15 van toepassing volgens de termen van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2000/83.

c) Wijziging van rubriek F. Griekenland

De praktische toepassing van de wetgeving van het OGA-stelsel, met name wanneer voor bepaalde diensttijdvakken door een andere Lid-Staat een pensioen is toegekend wegens een arbeidsongeval als "verzekeringstijdvakken" beschouwd worden werpt grote problemen op.

De voorgestelde paragraaf beoogt voor deze gevallen een oplossing te bieden door de betrokken tijdvakken te beschouwen als verzekeringstijdvakken krachtens de OGA-wetgeving, op voorwaarde dat deze tijdvakken samenvallen met tijdvakken van arbeid in de landbouwsector in Griekenland.

Artikel 2

1. Artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72

Door Verordening (EEG) nr. 3427/89 worden met name de bepalingen van de artikelen 73 en 74 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gewijzigd:
in het vervolg is er alleen nog sprake van "gezinsbijslagen" en niet meer van "kinderbijslagen".
Deze woorden moeten ook worden geschrapt in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72, telkens wanneer daarin verwezen wordt naar de voornoemde artikelen 73 of 74.

2. Nieuw artikel 34, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72

Om dezelfde redenen waarom de artikelen 94 en 95 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 werden gewijzigd, is het ook nodig of wenselijk bepaalde wijzigingen aan te brengen in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en 574/72, zoals dat het geval is voor de hier behandelde beschikking. Speciaal wat deze laatste bepaling betreft, voorziet de Duitse Bondsrepubliek dat na de Duitse eenmaking veel meer Duitse onderhorigen tijdelijk op het grondgebied van andere Lid-Staten zullen verblijven, en dat bijgevolg rekening moet worden gehouden met een toeneming van de administratieve werkzaamheden in verband met de tarieven. De taken van de met de uitbetaling van deze vergoedingen belaste instellingen moeten derhalve worden verlicht.

Onafhankelijk daarvan is in de praktijk bovendien reeds gebleken dat de in deze bepaling voorziene vergoedingsprocedure in bepaalde gevallen tot grote vertragingen leidt. Door dit nieuwe lid 4 van artikel 34 wordt, naast de bestaande procedure een vereenvoudigde procedure ingevoerd op grond waarvan onder bepaalde voorwaarden een vergoeding mogelijk is tegen de door het bevoegde orgaan toegepaste tarieven.

Er moet evenwel aan bepaalde voorwaarden worden voldaan.

Zo dient enerzijds de toepassing van deze procedure beperkt te worden tot die gevallen waarin van de zijde van het bevoegde orgaan een vergoedingstarief bestaat dat overeenstemt met dat van de Lid-Staat van verblijf, en mogen anderzijds de te vergoeden kosten een door de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers vast te stellen bedrag niet overschrijden. Deze procedure kan slechts met toestemming van de werknemer of zelfstandige worden toegepast. Bovendien wordt tevens duidelijk vastgesteld dat het te vergoeden bedrag niet hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk gemaakte kosten.

3. Wijziging van artikel 107, lid 1, sub a) van Verordening (EEG) nr. 574/72.

De communautaire wetgeving vertoont een lacune op het gebied van de vaststelling van de koers voor de omrekening van de bedragen die worden gebruikt voor de berekening van de vergoeding van werkloze grensarbeiders, zoals gedefinieerd in artikel 71, lid 1, sub a), ii) en 68 van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

Het voorstel beoogt deze lacune op te heffen door vast te stellen dat de in artikel 107, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 574/72 omschreven koers van toepassing is op bovengenoemde situaties.

Dit voorstel is overigens in overeenstemming met Besluit nr. 140 van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers waarbij diezelfde koers op deze situaties wordt toegepast.

4. Wijziging van artikel 107, lid 1, sub b) van Verordening (EEG) nr. 574/72.

Artikel 120 van Verordening (EEG) nr. 574/72 is bij artikel 2, punt 11, van Verordening (EEG) nr. 3427/89 geschrapt; derhalve moet eveneens de tekst van lid 1, sub b) van artikel 107 van Verordening (EEG) nr. 574/72, waarin naar deze bepaling verwezen wordt, worden geschrapt.

5. Wijziging van Bijlage 3 van Verordening (EEG) 574/72

In bijlage 3 zijn de instellingen van de woon- en verblijfplaats opgenomen.

Wijziging van rubriek E. Frankrijk

De voorgestelde wijzigingen voor afdeling I, onderafdeling B, punt 1, en afdeling II, onderafdeling B, sub a) houden rekening met het feit dat het Franse sociale zekerheidsstelsel voor niet tot de landbouw behorende zelfstandigen niet meer geraakt wordt door de afwijkende bepalingen van artikel 35, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71. Om diezelfde reden is de tekst onder de rubriek E. Frankrijk van bijlage 11 van Verordening (EEG) nr. 574/72 vervangen door "neen" volgens de termen van artikel 2, punt 12, van Verordening (EEG) nr. 2332/89.

Het wijzigingsvoorstel wil de plaatselijke ziekenfondsen (Europees Frankrijk) en de algemene fondsen voor sociale zekerheid (Overzeese Gebieden) vermelden als organen van de verblijfplaats of van de woonplaats voor de zelfstandigen.

6. Wijziging van bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72

Bijlage 5 vermeldt de van kracht gebleven toepassingsbepalingen van bilaterale overeenkomsten.

Op 1 juli 1990 werd tussen Denemarken en Spanje een overeenkomst ondertekend betreffende de vergoeding van de uitgaven voor verstrekkingen wegens ziekte.

Door een briefwisseling tussen het Verenigd Koninkrijk en Denemarken werd de vorige overeenkomst betreffende de vergoeding van de overeenkomstig artikel 69 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gedane uitgaven gewijzigd.

Op 25 juni 1990 werd tussen de Bondsrepubliek Duitsland en Spanje een overeenkomst ondertekend betreffende de vergoeding van uitgaven voor verstrekkingen wegens ziekte.

Op 25 januari 1990 werd tussen de Bondsrepubliek Duitsland en Luxemburg een overeenkomst ondertekend betreffende de toepassing van artikel 20 en 22, lid 1, sub b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

Deze wijzigingen dienen derhalve in bijlage 5 te worden opgenomen.

7. Wijziging van bijlage 8 van Verordening (EEG) nr. 574/72

In bijlage 8 zijn de Lid-Staten opgenomen voor wie de wederzijdse toepassing geldt van de bepalingen van artikel 10 bis, lid 1, sub d) van de toepassingsverordening.

De voorgestelde wijziging houdt rekening met de afschaffing van de dagelijkse gezinsbijslagen in de Belgische wetgeving met betrekking tot de werknemers en beoogt aldus een vereenvoudiging van de werkzaamheden van de bevoegde organen.

8. Wijziging van bijlage 9 van Verordening (EEG) nr. 574/72.

Bijlage 9 bevat de stelsels die in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen.

Wijziging van rubriek E. Frankrijk

De voorgestelde wijziging is van dezelfde aard als de reeds voor bijlage 3 voorgestelde.

Bijlage 9 dient derhalve zodanig gewijzigd te worden dat voor Frankrijk voor de toepassing van de artikelen 94 en 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72, nog slechts één soort gemiddelde kosten van de verstrekkingen geldt voor de berekening waarvan het algemene sociale zekerheidsstelsel in aanmerking is genomen.

9. Wijziging van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72

In bijlage 10 zijn de door de bevoegde autoriteiten aangewezen organen en instellingen opgenomen.

Wijziging van rubriek I. Luxemburg

In de voorgestelde wijziging wordt rekening gehouden met de naamsverandering van het oude Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Gemeenschappelijk Centrum van de sociale zekerheidsorganen voor informatica, aansluiting en premie-inning).

Voorstel voor een

VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71
betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen
op werknemers en zelfstandigen,
alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen,
en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van
toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie(1), opgesteld na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers,

Gezien het advies van het Europese Parlement(2),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité(3),

---

(1) PB nr. C.

(2) PB nr. C.

(3) PB nr. C.

Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in de Verordeningen (EEG) nrs. 1408/71 en 574/72 van de Raad, als bijgewerkt bij Verordening (EEG) nr. 2001/83[4] en laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3427/89[5]; dat een aantal van deze wijzigingen verband houdt met de wijzigingen die de Lid-Staten in hun sociale zekerheidswetgeving hebben aangebracht, terwijl een aantal andere wijzigingen een meer technisch karakter heeft en bestemd is om genoemde Verordeningen te verbeteren gebruikmakend van de ervaring die bij de toepassing daarvan is opgedaan;

Overwegende dat de communautaire bepalingen betreffende de sociale zekerheid van migrerende werknemers sinds 3 oktober 1990, dag van de Duitse eenmaking, van toepassing zijn op het gehele Duitse grondgebied en dus eveneens op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek; dat de formulering van de artikelen 94 en 95 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 derhalve dient te worden aangepast door met name een termijn vast te stellen gedurende dewelke de betrokken personen kunnen verzoeken om herziening van hun rechten in verband met pensioen of rente;

Overwegende dat lid 9 van artikel 94 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden aangepast zodat het ook kan worden toegepast op personen die in Frankrijk tijdens de maand november 1989 werkloos waren;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de tekst te schrappen van Bijlage III, deel B, rubriek 2 België-Duitsland, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, houdende de bepalingen van het algemeen verdrag dat op 7 december 1957 tussen België en Duitsland werd gesloten, ten einde te vermijden dat onderdanen van andere Lid-Staten dan België en Duitsland zouden worden benadeeld;

Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in rubriek B. Denemarken van bijlage VI bij Verordening 1408/71, ten einde rekening te houden met de wijziging van de Deense wetgeving betreffende dagvergoedingen bij ziekte en moederschap;

---

(4) PB nr. L 230 van 22.8.1983, blz. 6.

(5) PB nr. L 331 van 6.11.1989, blz. 1.

Overwegende dat in Bijlage VI, rubriek C. Duitsland, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 punt 1 a) dient te worden geschrapt, daar deze tekst in de praktijk zonder voorwerp is;

Overwegende dat, als gevolg van een wijziging in de Duitse wetgeving inzake ziekteverzekering, in Bijlage VI, rubriek C. Duitsland, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71, punt 3 dient te worden geschrapt;

Overwegende dat in Bijlage VI, rubriek C. Duitsland, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71, punt 8 dient te worden geschrapt, nu dit het in de praktijk zonder voorwerp is;

Overwegende dat het, als gevolg van het Arrest van het Hof van Justitie van 7 juni 1988 in zaak 20/85, ROVIELLO (6), noodzakelijk is gebleken in Bijlage VI, rubriek C. Duitsland, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71, punt 15 te schrappen, dat door het Hof van Justitie ongeldig is verklaard;

Overwegende dat het noodzakelijk is een aantal wijzigingen aan te brengen, aan bijlage VI, rubriek F. Griekenland, bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 ten einde de praktische problemen die voortvloeien uit de specifieke kenmerken van het OGA-stelsel, op te lossen;

Overwegende dat, aangezien bij Verordening (EEG) nr. 3427/89 het woord "kinderbijslagen" in de artikelen 73 en 74 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is geschrapt, dit eveneens dient te worden geschrapt in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72, telkens wanneer daarin naar de voornoemde artikelen 73 en/of 74 wordt verwezen;

Overwegende dat het aanbeveling verdient de formulering van artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aan te passen zodat het mogelijk wordt om naast de bestaande procedure een vereenvoudigde procedure in te voeren op grond waarvan een vergoeding mogelijk is tegen de door het bevoegde orgaan toegepaste tarieven;

---

(6) Jurispr. 1988, blz. 2805.

Overwegende dat het noodzakelijk is een koers vast te stellen voor de omrekening van de bedragen die worden gebruikt voor de berekening van de vergoeding van werkloze grensarbeiders, zoals gedefinieerd in artikel 71, lid 1, onder a), ii), en 68 van Verordening (EEG) nr. 1408/71;

Overwegende dat, als gevolg van de schrapping van artikel 120 van Verordening (EEG) nr. 574/72 bij artikel 2, punt 11, van Verordening (EEG) nr. 3427/89, de tekst van artikel 107, lid 1, onder b, van Verordening (EEG) nr. 574/72 die naar deze bepaling verwijst, dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat rubriek E. Frankrijk van Bijlage 3 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 dient te worden aangepast als gevolg van de wijzigingen in het Franse sociale zekerheidsstelsel voor niet tot de landbouw behorende zelfstandigen;

Overwegende dat er in rubriek 13. Denemarken-Spanje van Bijlage 5 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 een verwijzing naar de op 1 juli 1990 tussen Denemarken en Spanje ondertekende overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in rubriek 21. Denemarken-Verenigd Koninkrijk van Bijlage 5 bij Verordening (EEG) nr. 574/72, ten einde rekening te houden met de wijzigingen die door een briefwisseling zijn aangebracht in de overeenkomst betreffende de vergoeding van de overeenkomstig artikel 79 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gedane uitgaven;

Overwegende dat het noodzakelijk is in rubriek 22. Duitsland-Spanje van Bijlage 5 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 een verwijzing naar de op 25 juni 1990 tussen Duitsland en Spanje ondertekende overeenkomst op te nemen;

Overwegende dat in rubriek 27. Duitsland-Luxemburg van Bijlage 5 van Verordening nr. 574/72 een verwijzing naar de op 25 januari 1990 tussen Duitsland en Luxemburg ondertekende overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat het als gevolg van de wijzigingen in de Belgische wetgeving inzake gezinsbijslagen noodzakelijk is wijzigingen aan te brengen in Bijlage 8 bij Verordening (EEG) nr. 574/72;

Overwegende dat het als gevolg van de wijzigingen in het Franse stelsel van sociale zekerheid voor niet tot de landbouw behorende zelfstandigen noodzakelijk is wijzigingen aan te brengen in rubriek E. Frankrijk van Bijlage 9 bij Verordening (EEG) nr. 574/72;

Overwegende dat wijzigingen moeten worden aangebracht in rubriek I. Luxemburg van Bijlage 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 om rekening te houden met de naamsverandering van het Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Gemeenschappelijk Centrum van de sociale zekerheidsorganen voor informatica, aansluiting en premie-inning), Luxemburg,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt gewijzigd als volgt :

1. In artikel 94 wordt, respectievelijk worden,

   a) in lid 1, na de woorden "op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd :
   "of van een deel van deze Staat";

   b) in lid 2, na de woorden "op het grondgebied van deze Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd:
   "of van een deel van deze Staat";

   c) in lid 3, na de woorden "op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd:
   "of van een deel van deze Staat";

   d) in lid 4, na de woorden "op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd:
   "of van een deel van deze Staat";

   e) in lid 5, na de woorden "op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd:
   "of van een deel van deze Staat";

f) aan lid 6 de volgende zin toegevoegd:
"Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze Verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5 binnen twee jaar na de bekendmaking van deze bepaling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend.";

g) aan lid 7 de volgende zin toegevoegd:
"Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze Verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5 na het verstrijken van een termijn van twee jaar na de datum van bekendmaking van deze bepaling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend.";

h) in lid 9 de woorden "werkzame werknemers" vervangen door "werkzame of werkloze werknemers".

2. In artikel 95 wordt

a) in lid 1, na de woorden "op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd:
"of van een deel van deze Staat";

b) in lid 2, na de woorden "op het grondgebied van deze Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd:
"of van een deel van deze Staat";

c) in lid 3, na de woorden "op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd:
"of van een deel van deze Staat";

d) in lid 4, na de woorden "op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd:
"of van een deel van deze Staat";

e) in lid 5, na de woorden "op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat", de volgende zinsnede ingevoegd:
"of van een deel van deze Staat";

f) aan lid 6 de volgende zin toegevoegd :
"Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze Verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5 binnen twee jaar na de bekendmaking van deze bepaling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend.";

g) aan lid 7 de volgende zin toegevoegd:
"Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze Verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5 na het verstrijken van een termijn van twee jaar na op de datum van bekendmaking van deze bepaling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend."

3. In Bijlage III, deel B, wordt, respectievelijk worden,

a) rubriek 2. België-Duitsland geschrapt;

b) de huidige rubrieken 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, en 66 respectievelijk de rubrieken 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, en 65.

4. In Bijlage VI wordt, respectievelijk worden,

a) in rubriek B. Denemarken punt 6 gelegen :

"6. Om vast te stellen of is voldaan aan de voorwaarden voor het recht op prestaties wegens ziekte en moederschap als bedoeld in de Wet van 20 december 1989 betreffende uitkeringen wegens ziekte en moederschap, wanneer de betrokkene niet gedurende de gehele in genoemde wet vastgestelde referentieperiode onderworpen is geweest aan de Deense wetgeving,

a) wordt rekening gehouden met de tijdvakken van verzekering of van arbeid welke de betrokkene gedurende bedoelde referentieperiodes, waarin hij niet onderworpen was aan de Deense wetgeving, heeft vervuld onder de wetgeving van een andere Lid-Staat dan Denemarken, alsof het tijdvakken betrof die onder de Deense wetgeving zijn vervuld,

en

b) worden werknemers en zelfstandigen (de eersten voor zover de beloning niet geschikt is als basis voor de berekening van de dagvergoedingen) gedurende de aldus in aanmerking genomen tijdvakken geacht een gemiddeld loon of salaris te hebben ontvangen dat gelijk is aan het gemiddeld loon of salaris dat als basis is genomen voor de berekening van de dagvergoedingen tijdens de tijdvakken die gedurende de referentieperioden onder de Deense wetgeving zijn vervuld.";

b) in rubriek C. Duitsland,

i) punt 1 a) geschrapt;

ii) het huidige punt 1 b) punt 1;

iii) punt 3 geschrapt;

iv) punt 8 geschrapt;

v) punt 15 geschrapt;

vi) de huidige punten 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14 en 16 respectievelijk de punten 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 en 13;

c) aan de rubriek F. Griekenland het volgend punt toegevoegd:

"3. In afwijking van de bepalingen terzake van de door het OGA toegepaste wettelijke regeling worden tijdvakken van pensioenuitkeringen wegens arbeidsongevallen of beroepsziekten ingevolge de wettelijke regeling van de Lid-Staten, die voorziet een bijzondere tak van verzekering voor deze risico's, voor zover zij samenvallen met in Griekenland vervulde tijdvakken van werkzaamheden in de landbouw, aangemerkt als tijdvakken van verzekering ingevolge de door het OGA toegepaste wettelijke regeling, in overeenstemming met de definitie in artikel 1, onder r), van de Verordening."

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt gewijzigd als volgt :

1. Artikel 10 wordt gelezen :

"Artikel 10

Voorschriften in geval van samenloop van rechten op gezins- of kinderbijslag voor werknemers en zelfstandigen

1.a) Het recht op gezins- of kinderbijslag die is verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat, waarin voor het verkrijgen van het recht op deze bijslag geen voorwaarden inzake verzekering, werkzaamheden in loondienst of werkzaamheden anders dan in loondienst worden gesteld, wordt geschorst wanneer tijdens een zelfde tijdvak en voor een zelfde gezinslid bijslag is verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving of krachtens artikel 73, 74, 77 of 78 van de verordening.

b) Wanneer echter op het grondgebied van bedoelde Lid-Staat beroepswerkzaamheden worden uitgeoefend:

i) in het geval van bijslag verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving of op grond van artikel 73 of 74 van de verordening, door degene die recht heeft op gezinsbijslagen of degene aan wie deze bijslag wordt uitbetaald, wordt het recht op gezinsbijslagen verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving of krachtens deze artikelen geschorst en worden alleen de gezinsbijslagen uitbetaald van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het gezinslid woont en wel ten laste van deze Lid-Staat;

ii) in het geval van bijslag verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving of op grond van artikel 77 of 78 van de verordening, door degene die recht heeft op deze bijslag of degene aan wie deze bijslag wordt uitbetaald, wordt het recht op deze gezins- of kinderbijslag, verschuldigd hetzij enkel krachtens de nationale wetgeving, hetzij in toepassing van deze artikelen uit hoofde van de wetgeving van een andere Lid-Staat, geschorst; in dat geval heeft de betrokkene recht op gezins- of kinderbijslag van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de kinderen wonen en ten laste van deze Lid-Staat, alsmede, voor zover van toepassing, op andere bijslagen dan de kinderbijslag als bedoeld in artikel 77 of 78 van de Verordening, ten laste van de in de zin van die artikelen bevoegde staat.

2. Indien een werknemer die onderworpen is aan de wettelijke regeling van een Lid-Staat, uit hoofde van vroeger onder de Griekse wettelijke regeling vervulde tijdvakken van verzekering of van arbeid recht op gezinsbijslag heeft, wordt dit recht geschorst wanneer tijdens een zelfde tijdvak en voor een zelfde gezinslid krachtens de wettelijke regeling van de eerste Lid-Staat gezinsbijslagen verschuldigd zijn krachtens de artikelen 73 en 74 van de verordening."

2. Aan artikel 34 wordt het volgend lid toegevoegd:

"4. In afwijking van het bepaalde in de leden 1, 2 en 3 kan het bevoegde orgaan de vergoeding van gemaakte kosten tegen de voor dit orgaan geldende tarieven verrichten voor zover volgens deze tarieven een vergoeding mogelijk is, de te vergoeden kosten een bepaald door de Administratieve Commissie vastgesteld bedrag niet overschrijden en de werknemer of zelfstandige of pensioen- of rentetrekker daarmee akkoord gaat. Het te vergoeden bedrag mag evenwel het bedrag van de werkelijk gemaakte kosten niet overschrijden."

3. In artikel 107, lid 1, onder a) wordt na de woorden "artikel 70, lid 1, eerste alinea" de volgende zinsnede ingevoegd:
"artikel 71, lid 1, sub a), ii".

4. In artikel 107, lid 1, onder b) worden de woorden "artikel 120, lid 2" geschrapt.

5. In Bijlage 3, rubriek E. Frankrijk, wordt

a) in afdeling I, onderafdeling B, punt 1 gelezen als volgt :

"1. Ziekte, moederschap
Caisse primaire d'assurance maladie (plaatselijk ziekenfonds) van de woon- of verblijfplaats";

b) in afdeling II, onderafdeling B, de tekst onder a) gelezen :

"a) Ziekte, moederschap
Caisse générale de sécurité sociale (algemeen fonds voor sociale zekerheid) van de woon- of verblijfplaats".

6. In Bijlage 5 wordt

a) rubriek 13. Denemarken-Spanje gelezen
"Overeenkomst van 1 juli 1990 betreffende de vergoeding van de uitgaven voor verstrekkingen wegens ziekte."

b) in rubriek 21. Denemarken-Verenigd Koninkrijk

i) in punt 1, na de woorden "en 19 april 1977", de volgende zinsnede ingevoegd :
", zoals gewijzigd door de briefwisseling van 8 november 1989 en 10 januari 1990,";

ii) punt 1, b) geschrapt;

iii) punt 1, c) wordt punt 1, b);

c) rubriek 22. Duitsland-Spanje gelezen
"Overeenkomst van 25 juni 1990 betreffende de vergoeding van de uitgaven voor verstrekkingen wegens ziekte";

d) aan rubriek 27 Duitsland-Luxemburg de volgende alinea toegevoegd :
"f) De overeenkomst van 25 januari 1990 betreffende de toepassing van de artikelen 20 en 22, lid 1, onder b) en c), van de Verordening";

7. Bijlage 8 wordt gelezen :

"BIJLAGE 8
TOEKENNING VAN GEZINSBIJSLAGEN

(Artikel 4, lid 8, artikel 10 bis, lid 1, onder d), en artikel 122 van de toepassingsverordening)

Artikel 10 bis, lid 1, onder d), van de toepassingsverordening is van toepassing op

A. werknemers en zelfstandigen

a) met een referentieperiode van een kalendermaand in de betrekkingen tussen

- België en Denemarken
- België en Duitsland
- België en Spanje
- België en Frankrijk
- België en Griekenland
- België en Ierland
- België en Luxemburg
- België en Portugal
- België en het Verenigd Koninkrijk
- Duitsland en Spanje
- Duitsland en Frankrijk
- Duitsland en Griekenland
- Duitsland en Ierland
- Duitsland en Luxemburg
- Duitsland en Portugal
- Duitsland en het Verenigd Koninkrijk
- Frankrijk en Luxemburg
- Portugal en Frankrijk
- Portugal en Ierland
- Portugal en Luxemburg
- Portugal en het Verenigd Koninkrijk;

b) met referentieperiode van een kalenderkwartaal in de betrekkingen tussen

- Denemarken en Duitsland
- Nederland en Duitsland, Denemarken, Frankrijk, Luxemburg, Portugal;

B. zelfstandigen

met een referentieperiode van een kalenderkwartaal in de betrekkingen tussen

- België en Nederland;

C. Werknemers

met een referentieperiode van een kalendermaand in de betrekkingen tussen

- België en Nederland."

8. In Bijlage 9, rubriek E. Frankrijk, wordt de tweede alinea geschrapt.

9. In bijlage 10, rubriek I. Luxemburg, wordt punt 4 gelezen :
"4. Voor de toepassing van artikel 12 bis van de toepassingsverordening: Centre commun de la sécurité sociale, Luxembourg".

Artikel 3

1. Deze Verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

2. Artikel 1, punt 1, onder a), b), c), d), e) en punt 2, onder a), b), c), d), e), is van toepassing met ingang van 3 oktober 1990.

3. Artikel 1, punt 1, onder h), is van toepassing met ingang 16 november 1989.

4. Artikel 1, punt 4, onder a), is van toepassing met ingang van 2 april 1990.

5. Artikel 1, punt 4, onder b), iii) is van toepassing met ingang van 1 januari 1989.

6. Artikel 1, punt 4, onder b), v) is van toepassing met ingang van 1 juli 1982.

7. Artikel 2, punten 1 en 4 zijn van toepassing met ingang van 15 januari 1986.

Deze Verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, Voor de Raad

De voorzitter

ISSN 0254-1513

COM(91) 247 def.

DOCUMENTEN

NL 05

Catalogusnummer : CB-CO-91-291-NL-C

ISBN 92-77-73894-4

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxemburg